Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A odpowiedziawszy Jezus powiedział im poszedłszy oznajmijcie Janowi co zobaczyliście i usłyszeliście że niewidomi odzyskują wzrok kulawi chodzą trędowaci są oczyszczani głuchoniemi słyszą martwi są wzbudzani ubogim jest głoszona dobra nowina |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I odpowiedział im: Idźcie i powiadomcie Jana o tym, co zobaczyliście i usłyszeliście: Niewidomi\* znów widzą , kulejący\*\* chodzą, trędowaci\*\*\* są oczyszczani, a głusi\*\*\*\* słyszą , umarli\*\*\*\*\* są wzbudzani , ubodzy\*\*\*\*\*\* – ewangelizowani.\*\*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6)[[7]](#footnote-8)7) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I odpowiadając rzekł im: WŚlepi znowu widzą, chromi chodzą, trędowaci są oczyszczani i głusi słyszą, martwi podnoszą się, biedni otrzymują dobrą nowinę\*.[[8]](#footnote-9)8) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A odpowiedziawszy Jezus powiedział im poszedłszy oznajmijcie Janowi co zobaczyliście i usłyszeliście że niewidomi odzyskują wzrok kulawi chodzą trędowaci są oczyszczani głuchoniemi słyszą martwi są wzbudzani ubogim jest głoszona dobra nowina |

1. 1) <x>290 35:5-6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 15:30-31</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 17:12-14</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>480 7:35</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>490 7:15</x>; <x>500 11:44</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>490 4:18</x> [↑](#footnote-ref-7)
7. 7) Kursywa za NA27. [↑](#footnote-ref-8)
8. 8) Jest im głoszona. [↑](#footnote-ref-9)